

## SPRAWOZDANIE

### **z pobytu uczniów Liceum Ogólnokształcącego im. Organizacji Narodów Zjednoczonych w Biłgoraju w Crailsheim/Niemcy**

W dniach 25.09.-06.10.2008 r. w Crailsheim (partnerskim mieście Biłgoraja) przebywała 40-osobowa grupa młodzieży z naszej szkoły. Opiekę nad grupą sprawowało 3 nauczycieli (Grzegorz Bryła, Magdalena Kanty, Barbara Beda) oraz studentka 3. roku filologii germańskiej, pani Ewa Łukaszczyk, odbywająca w naszej szkole swoją praktykę.

Pobyt młodzieży z LO im. ONZ w Niemczech odbył się w ramach zapoczątkowanej w 1995 roku współpracy pomiędzy naszą szkołą i Gimnazjum im. Alberta Schweitzera w Crailsheim oraz kontynuował istniejącą od 1996 roku wymianę uczniowską pomiędzy obiema szkołami, której historia liczy już sobie 13 lat.

Jej początki sięgają wiosny 1996 roku, kiedy to 40 osobowa grupa uczniów w wieku od 16 do 18 lat reprezentujących biłgorajskie szkoły średnie wraz z opiekunami odbyła pierwszą podróż do Niemiec; jesienią tego samego roku miała miejsce rewizyta niemieckich partnerów. W ciągu 13 lat trwania wymiana młodzieży pomiędzy obiema szkołami ulega(ła) ciągłej ewaluacji.

- Pierwszą istotną zmianą było ustalenie 2 letniego turnusu (wyjazd do Niemiec jednego roku, rewizyta w roku kolejnym). Postanowiono, że 2. kolejna już wymiana szkolna odbędzie się w roku 1998, a rewizyta nastąpi rok później. Pozwoliło to zintensyfikować współpracę, wzmocnić nawiązane podczas wizyty przyjaźnie poprzez kontakt listowy, e-mailowy a nawet prywatne wizyty uczestników wymiany w okresie pomiędzy obiema wizytami. Wprowadzony w roku 1998 roku 2 letni turnus istnieje do dzisiaj i sprawdza się wyśmienicie.
- Druga istotna zmiana to przeniesieni wzajemnych wizyt z wiosny na jesień. Nastąpiło to po raz pierwszy w 2004 roku. Motywacją takiego działania był fakt, że zarówno w niemieckiej jak i polskiej szkole wiosna to okres intensywnych przygotowań do egzaminu maturalnego, co oznaczało w praktyce uniemożliwienie znacznej grupie osób zainteresowanych udział w wymianie.
- Ewaluacja programu wymiany uczniowskiej dzięki rozwojowi technologii elektronicznych odbywa się bardzo sprawnie. Do koordynowania 2 letniego turnusu wybierani są specjaliści koordynatorzy z Biłgoraja i Crailsheim. To na nich spoczywa

ciężar programowego i finansowego przygotowania wymiany. Pozostają ze sobą w ścisłym kontakcie, przejmują uwagi ze strony uczniów, dyrekcji i grona pedagogicznego, a następnie wymieniają się uwagami.

Wspomniany na wstępie tegoroczny wyjazd to początek siódmej już edycji naszej wymiany. W latach 2008-2009 za opiekę nad projektem wymiany uczniowskiej odpowiadają Ulf Bornmann i Annette Fleck (Crailsheim) oraz Grzegorz Bryła i Amelia Szuba (Biłgoraj). Spotkania młodzieży obu miast realizują umowę partnerską pomiędzy miastami Biłgoraj i Crailsheim, która została oficjalnie podpisana 16 września 2000 roku w Crailsheim. Wśród wymienionych tam celów punkt 2 mówi:

***Miasta partnerskie zobowiązują się do wzmocnienia związków na płaszczyźnie kulturalnej, sportowej, gospodarczej i samorządowej i innych, w ramach swych możliwości, w oparciu o tolerancję, porozumienie i wzajemne poszanowanie. Szczególną uwagę należy poświęcić spotkaniom młodych ludzi.***

Tegoroczny program wymiany uczniowskiej w Crailsheim obejmował m.in. następujące punkty:

- Spotkanie z przedstawicielami władz miejskich i szkolnych oraz zapoznanie się z istotą polityki komunalnej miasta Crailsheim;
- Zwiedzanie Crailsheim, poznawanie jego historii i tradycji;
- Jednodniowe wycieczki do Norymbergii, Meersburga i Friedrichshafen nad Jeziorem Bodeńskim, Noerdlingen i Dinelsbuehl oraz do Schwaebisch Hall;
- Zwiedzanie miejscowej mleczarni;
- Udział w zajęciach dydaktycznych w Gimnazjum Alberta Schweitzera i poznawanie niemieckiego systemu oświaty;
- 10-dniowy pobyt w niemieckich rodzinach;
- 2 dni programu zaplanowane wraz z niemieckimi rodzinami-gospodarzami.
- Spotkania koordynatorów i opiekunów wymiany (dawnych i obecnych) o charakterze integracyjno-podsumowującym.

O tegorocznej wymianie na bieżąco informowały lokalne niemieckie media. Poniżej kilka przykładowych informacji:

## **1. Schüler aus der Partnerstadt zu Gast**

**Crailsheim** Eine 44-köpfige Schülergruppe des UNO-Gymnasiums in der polnischen Partnerstadt Bilgoraj begrüßte am Freitag Crailsheims Oberbürgermeister Andreas Raab im Rathaus. Die Gruppe unter der Leitung des Deutschlehrers Gregor Bryla hält sich zehn Tage lang in Crailsheim auf. Studienrätin Annette Fleck und Studienassessor Ulf Bornmann vom Albert-Schweitzer-Gymnasium haben ein abwechslungsreiches schulisches Programm vorbereitet, zu dem auch Ausflüge gehören. Oberstudiendirektor Dr. Wolf Späth, Schulleiter des ASG, erinnerte bei der Begrüßung an den Beginn des Schüleraustausches 1996. Solche Begegnungen dienen dem Frieden in Europa, sagte Späth. Die Schüler sind in Gastfamilien untergebracht. Fk

## **2. „Crailsheimer Stadtblatt“ - Die Bilgorajer Schüler fühlen sich sehr wohl ( 2.10.08 )**

**Im Auftrag des Schulleiters des UNO-Gymnasiums von Bilgoraj, Marian KLECHA, überreichte**



**Deutschlehrer Gregor Bryla (Mitte) an  
Oberbürgermeister Andreas Raab (links) und  
Schulleiter Dr. Wolf Späth dekorative Siebe mit  
Bilgoraj Motiven aus der Siebmacherstadt im  
Lubliner Bezirk Polens. Foto: Kasimir**

*Schulische Begegnungen, Stadtführung, Besichtigungen und  
Ausflüge füllen die Tage aus / 2009 fährt  
Crailsheimer Gruppe nach Polen*

Noch bis zum Sonntag weilt eine 44-köpfige  
Gruppe des UNO-Gymnasiums aus  
der südostpolnischen Partnerstadt

Bilgoraj beim Albert-Schweitzer-Gymnasium. Sie wird angeführt vom  
Deutschlehrer Gregor Bryla. Oberbürgermeister Andreas Raab stellte  
bei seiner Begrüßung im Ratssaal die Stadt und ihre Struktur vor.

Der Schulleiter des Albert-Schweitzer-Gymnasiums,  
Oberstudiendirektor Dr. Wolf Späth, erinnerte an den Beginn dieses  
Schüleraustausches vor zwölf Jahren. Er zog Vergleiche zum  
Schüleraustausch mit der französischen Partnerstadt Pamiers und  
betonte, dass Begegnungen der Jugend dem Frieden in Europa dienen.  
In seine Dankesworte schloss Dr. Späth die Stadtverwaltung ein,  
welche als Schulträgerin alle Austauschmaßnahmen finanziell  
mitunterstützt.

In den vergangenen Tagen hatten die Jugendlichen neben dem  
schulischen Programm und den Begegnungen in den Familien eine  
Stadtführung, eine Besichtigung des Milchwerkes sowie Tagesausflüge  
nach Nürnberg und an den Bodensee. Heute besuchen sie Nördlingen  
und Dinkelsbühl und am Samstag noch Schwäbisch Hall. Das  
zehntägige Programm wurde von Studienrätin Annette Fleck und  
Studienassessor Ulf Bornmann vorbereitet. Alle Schüler wohnen in  
Gastfamilien.

Im nächsten Jahr werden die Crailsheimer erneut nach Polen reisen zur  
vierzehnten Begegnung. Autor: FK